

وَهْدَىٰ
لِلْعَالَمِينَ

Hidayet rehberi, hidayet kaynağı
Âlemler, bütün insanlar için

97 Orada deliller var

فِيهِ آيَاتٌ
بَيِّنَاتٌ

Apaçık

مَقَامٌ

Makamı

إِبْرَاهِيمَ

İbrahim'in

وَمَنْ دَخَلَهُ

Kim oraya girerse

كَانَ آمِنًا

Güvende olur

وَلِلَّهِ

Allah'ın hakkı

عَلَى النَّاسِ

İnsanların sorumluluğunda

حُجٌّ

Ziyaret etmek

الْبَيْتِ

Beytullah'ı

مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ

Ona ulaşmaya gücü yetenin, imkânı olanın

سَبِيلًا

Yoluna

وَمَنْ كَفَرَ

Kim inkâr ederse, üstünü örterse

فَإِنَّ اللَّهَ

Kesinlikle Allah

غَنِيٌّ

Zengindir, muhtaç değil

عَنِ الْعَالَمِينَ

Âlemlere, insanlara

98 De

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ

Ey Ehlikitap

لِمَ تَكْفُرُونَ

Niçin inkâr ediyorsunuz

بِآيَاتِ اللَّهِ

Allah'ın âyetlerini

وَاللَّهُ

Allah

شَهِيدٌ

Görüyor

عَلَى مَا تَعْمَلُونَ

Şuurlu, maksatlı işlediğiniz amelleri

99 De

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ

Ey Ehlikitap

لِمَ تَصُدُّونَ

Niçin engelliyorsunuz

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

Allah yolundan uzaklaştırarak

مَنْ آمَنَ

İman edenleri

تَبْعُوهَا

Onda arıyorsunuz, istiyorsunuz

عَوَجًا

Eğrilik, çelişki, tezat

وَأَنْتُمْ

Ve siz

شُهَدَاءُ

Şahitlersiniz, biliyorsunuz

وَمَا اللَّهُ

Allah değildir

بِغَافِلٍ

Gafil, habersiz

عَمَّا تَعْمَلُونَ

Şuurlu, maksatlı işlediğiniz amellerden

100 Ey iman edenler

إِنْ تُطِيعُوا

Eğer boyun eğerseniz

فَرِيقًا

Bir guruba

مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

Kendilerine sorumluluğu verilenlerden

الْكِتَابِ

Kutsal kitabın

يَرْدُّوكُمْ

Sizi döndürürler

بَعْدَ إِيمَانِكُمْ

İman etmenizden sonra

كَافِرِينَ

Kâfirler olarak

92 Asla eremezsiniz

لَنْ تَنَالُوا

İyilik, kâmil müslümanlık derecesine

الْبِرَّ

Harcayınca kadar

حَتَّى تُنْفِقُوا

Sevdiğiniz mallardan

مِمَّا تُحِبُّونَ

Ne harcarsanız

وَمَا تُنْفِقُوا

Herhangi bir şeyden

مِنْ شَيْءٍ

Kesinlikle Allah

فَإِنَّ اللَّهَ

Onu bilir

يَعْلَمُ

93 Bütün yiyecekler

كُلُّ الطَّعَامِ

Helâl idi

كَانَ حَلَالًا

İsrâiloğulları'na

لِبَنِي إِسْرَءِيلَ

Yalnızca haram kıldığı şeyler

إِلَّا مَا حَرَّمَ

İsrâil'in-Yakub'un

إِسْرَءِيلَ

Kendisine

عَلَى نَفْسِهِ

Önce

مِنْ قَبْلِ

İndirilmeden

أَنْ تُنَزَّلَ

Tevrat

التَّوْرَةِ

De

قُلْ

Getirin

فَاتُوا

Tevrat'ı

بِالتَّوْرَةِ

Onu okuyun

فَاتْلُوهَا

Eğer doğru sözlüler iseniz

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

94 Kim uydurursa

فَمَنْ افْتَرَىٰ

Allah adına

عَلَى اللَّهِ

Yalanlar

الْكَذِبَ

Bundan sonra

مَنْ بَعْدَ ذَلِكَ

Onlar

فَأُولَٰئِكَ

Onlar

هُمُ

Zâlimler,haksızlar

الظَّالِمُونَ

95 De

قُلْ

Doğru söyledi

صَدَقَ

Allah

اللَّهُ

Tâbi olun

فَاتَّبِعُوا

Geleneğine, sünnetine,dinine

مِلَّةَ

İbrahim'in

إِبْرَاهِيمَ

Hanif, hakka ve tevhide yönelen

حَنِيفًا

Olmadı

وَمَا كَانَ

Müşriklerden

مِنَ الْمُشْرِكِينَ

96 İlk ev, mabet

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ

Konuldu, tesis edildi

وُضِعَ

İnsanlar için

لِلنَّاسِ

Mekke'de olan

لِلَّذِي بَكَتْهُ

Kutsal

مُبَارَكًا

أَمَّةٌ	Organize bir gurup
يَدْعُونَ	Davet ediyorlar, teşvik ediyorlar, sevk ediyorlar
إِلَى الْخَيْرِ	İyiye, iyiliğe, Kur'ân'a
وَيَأْمُرُونَ	Düzen kuruyorlar, emirlik ediyorlar
بِالْمَعْرُوفِ	Meşrû kurallarla, örf ile
وَيَنْهَوْنَ	Akıllarını kullanarak yasaklıyorlar
عَنِ الْمُنْكَرِ	Kötülüğü, kötülüğün sözcülüğünü,
وَأُولَئِكَ	Ve onlar
هُمْ	Onlar
الْمُقِلُّونَ	Kurtuluşa erenler
وَلَا تَكُونُوا	105 Olmayın
كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا	Tefrikaya düşenler gibi
وَاخْتَلَفُوا	İhtilaf çıkaranlar, çarpıtanlar gibi
مِنْ بَعْدِ	Sonra
مَا جَاءَهُمْ	Onlara gelen şeyden
الْبَيِّنَاتِ	Apaçık âyetler
وَأُولَئِكَ	Ve onlar
لَهُمْ	Onlar için
عَذَابٌ	Azap, ceza
عَظِيمٌ	Büyük
يَوْمَ	106 Gün
تَبْيَضُّ	Ak olacak
وُجُوهُ	Yüzler
وَتَسْوَدُّ	Ve kara olacak
وُجُوهُ	Yüzler
فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ	Kara olanlara gelince
وُجُوهُهُمْ	Yüzleri
أَكْفَرْتُمْ	İnkâr mı ettiniz
بَعْدَ إِيمَانِكُمْ	İman etmenizden sonra
فَذُوقُوا	Tadınız
الْعَذَابَ	Azabı, cezayı
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ	İnkâra devamınız sebebi ile
وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ	107 Ak olanlara gelince
وُجُوهُهُمْ	Yüzleri
فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ	Allah'ın rahmetinde
هُمْ	Onlar
فِيهَا	Orada
خَالِدُونَ	Ebedî yaşarlar
تِلْكَ	108 Bunlar
آيَاتُ اللَّهِ	Allah'ın âyetleri
تَتْلُوهَا عَلَيْكَ	Biz bunları sana okuyoruz
بِالْحَقِّ	Doğru olarak, hakkı ayakta tutmak için
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ	Allah istemiyor
ظُلْمًا	Zulmetmeyi
لِلْعَالَمِينَ	Âlemlere, insanlara

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ	101 Nasıl inkâr edersiniz
وَأَنْتُمْ	Ve siz
تُنْتَلَى عَلَيْكُمْ	Size okunuyor
آيَاتُ اللَّهِ	Allah'ın âyetleri
وَفِيكُمْ	Ve aranızdadır
رَسُولُهُ	Allah'ın Rasûlü
وَمَنْ يَعْصِمْ	Kim bağlanırsa, sığınırsa
بِاللَّهِ	Allah'a
فَقَدْ هَدَى	Gösterilmiş olur
إِلَى صِرَاطٍ	Yol
مُسْتَقِيمٍ	Doğru, muhkem, güvenli
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	102 Ey iman edenler
اتَّقُوا	Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهِ	Allah'ın azabından, isyandan
حَقَّ تَقَاتِهِ	Korunabileceğiniz kadar korunun
وَلَا تَمُوتُنَّ	Ruhunuzu teslim etmeyin
إِلَّا وَأَنْتُمْ	Ve yalnızca siz
مُسْلِمُونَ	İslâm'ı yaşayan müslümanlar
وَاعْتَصِمُوا	103 Sarılın, yapışın, sığının
بِحَبْلِ اللَّهِ	Allah'ın ipine, himayesine, Allah'a rabıtaya
جَمِيعًا	Hepiniz
وَلَا تَفَرَّقُوا	Tefrikaya düşmeyin
وَادْكُرُوا	Hatırlayınız
نِعْمَتَ اللَّهِ	Allah'ın nimetini, şeriatını
عَلَيْكُمْ	Üzerinizdeki
إِذْ كُنْتُمْ	Hani siz idiniz
أَعْدَاءَ	Düşmanlar
فَالْفَ	Isındırdı
بَيْنَ قُلُوبِكُمْ	Kalplerinizin, akıllarınızın arasını
فَأَصْبَحْتُمْ	Oldunuz
بِنِعْمَتِهِ	Onun nimeti, şeriatı sayesinde
إِخْوَانًا	Kardeşler
وَكُنْتُمْ	Ve idiniz
عَلَى شَفَا	Kenarında
حُفْرَةٍ	Bir çukurun
مِنَ النَّارِ	Ateşten
فَأَنْقَذَكُمْ	Sizi kurtardı
مِنْهَا	Oradan
كَذَلِكَ	Böyle
يُبَيِّنُ	Açıklıyor
اللَّهُ	Allah
لَكُمْ	Size
آيَاتِهِ	Âyetlerini
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ	Umulur ki doğru yolu bulur, sebat edersiniz
وَلْتَكُنْ	104 Olsun
مِنْكُمْ	Sizden

وَصُرِبَتْ	Ve sıkıntıları haline getirildi
عَلَيْهِمْ	Onlar üzerinde
الْمَسْكَنَةُ	Göçmen hayatı yaşamak
ذَلِكَ	Bu
بِأَنَّهُمْ	Onların sebebi ile
كَانُوا يَكْفُرُونَ	İnkâra devam ediyorlar
بِآيَاتِ اللَّهِ	Allah'ın âyetlerini
وَيَقْتُلُونَ	Ve öldürüyorlar
الْأَنْبِيَاءَ	Peygamberleri
بِغَيْرِ حَقٍّ	Haklı bir gerekçe yokken
ذَلِكَ	Bu
بِمَا عَصَوْا	İsyan etmeleri sebebi iledir
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ	Ve haddi aşmaları sebebi iledir
لَيْسُوا	Değildir
سَوَاءً	Aynı
مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ	Ehlikiptan
أُمَّةٌ	Bir cemaat
قَائِمَةٌ	Sorumluluk sahibi, yerine getiren
يَتْلُونَ	Okurlar
آيَاتِ اللَّهِ	Allah'ın âyetlerini
أَنَاءً	Vakitlerinde
الَّيْلِ	Gece
وَهُمْ	Ve onlar
يَسْجُدُونَ	Secdeye varırlar
يُؤْمِنُونَ	İman ederler
بِاللَّهِ	Allah'a
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ	Âhiret gününe
وَيَأْمُرُونَ	Ve düzen kurarlar
بِالْمَعْرُوفِ	Meşrûiyete dayalı, örf ile
وَيَنْهَوْنَ	Ve akıllarını kullanarak yasaklarlar
عَنِ الْمُنْكَرِ	Şeriatın suç saydığı, suç savunuculuğunu
وَيُسَارِعُونَ	Ve yarış ederler
فِي الْخَيْرَاتِ	Hayırlarda, Kur'an hükümlerini uygulamada
وَأُولَئِكَ	Ve onlar
مِنَ الصَّالِحِينَ	Sâlihlerden, hayır-hasenat sahiplerinden
وَمَا يَفْعَلُوا	Ne yaparlarsa
مِنْ خَيْرٍ	Hayır cinsinden
فَلَنْ يَكْفُرُوهُ	Asla nankörlük edilmeyecek
وَاللَّهُ	Allah
عَلِيمٌ	Bilir
بِالْمُتَّقِينَ	Korunanları, takvâ sahiplerini

وَلِلَّهِ	109 Allah'ındır
مَا فِي السَّمَاوَاتِ	Göklerdeki varlıklar ve imkânlar
وَمَا فِي الْأَرْضِ	Yerdeki varlıklar ve imkânlar
وَالَى اللَّهِ	Ve Allah'a
تَرْجِعُ	Döndürülecek, huzuruna varılacak
الْأُمُورَ	Bütün işler
كُنْتُمْ	110 Oldunuz, hale geldiniz
خَيْرَ أُمَّةٍ	En hayırlı, seçkin ümmet
أُخْرِجَتْ	Çıkarıldı
لِلنَّاسِ	İnsanların menfaatine
تَأْمُرُونَ	Düzen kurarsınız
بِالْمَعْرُوفِ	Meşruiyete dayalı, örf ile
وَتَنْهَوْنَ	Aklınızı kullanarak yasaklarsınız
عَنِ الْمُنْكَرِ	Şeriatın suç saydığı, suç savunuculuğunu
وَتُؤْمِنُونَ	İman edersiniz
بِاللَّهِ	Allah'a
وَلَوْ آمَنَ	Keşke iman etseydi
أَهْلُ الْكِتَابِ	Ehlikitap
لَكَانَ	Olurdu
خَيْرًا لَهُمْ	Onlar için hayırlı
مِنْهُمْ	Onlardan
الْمُؤْمِنُونَ	Ehlitevhid olanlar
وَأَكْثَرُهُمْ	Onların çoğu
الْفَاسِقُونَ	Mantıklı düşünmenin dinin dışına çıkanlar
لَنْ يَضُرُّوكُمْ	111 Aslâ size zarar veremeyecekler
إِلَّا أَذَى	Yalnızca incitme
وَإِنْ يَغَاتِلُوكُمْ	Eğer sizinle savaşırlarsa
يُؤْلَوْكُمْ	Size dönecekler
الْأَذْبَارَ	Arkalarını
ثُمَّ	Sonra
لَا يَنْصُرُونَ	Onlara yardım edilmeyecek
صُرِبَتْ	112 Sıkıntıları haline getirildi
عَلَيْهِمْ	Onlar üzerinde
الذَّلَّةُ	Aşağılanma
أَيْنَ مَا تُقِفُوا	Nerede bulunurlarsa bulunsunlar
إِلَّا بِحَبْلِ	Yalnızca himaye ile yaşarlar
مِنَ اللَّهِ	Allah'tan
وَحَبْلِ	Ve himaye ile
مِنَ النَّاسِ	İnsanlardan
وَبَأْوُ	Uğradılar
بِغَضَبٍ	Gazaba
مِنَ اللَّهِ	Allah'tan

119 İşte siz
 هَا أَنْتُمْ
 أُولَٰئِكَ
 تُحِبُّونَهُمْ
 وَلَا يُحِبُّونَكُمْ
 وَتُؤْمِنُونَ
 بِالْكِتَابِ
 كُلِّهِ
 وَإِذَا لَقَوْكُمْ
 قَالُوا
 آمَنَّا
 وَإِذَا خَلَوْا
 عَصَوْا
 عَلَيْكُمْ
 الْأَنَامِلَ
 مِنَ الْغَيْظِ
 قُلْ
 مُوتُوا
 يَغِيظُكُمْ
 إِنَّ اللَّهَ
 عَلِيمٌ
 بِذَاتِ الصُّدُورِ

O kimselersiniz
 Onları seversiniz
 Onlar sizi sevmeyizler
 Ve siz iman edersiniz
 Kutsal kitaplara
 Hepsine
 Sizinle karşılaştıkları zaman
 Dediler
 İman ettik
 Başbaşa kaldıkları zaman
 Isırırılar
 Size karşı
 Parmak uçlarını
 Kinlerinden
 De
 Ölünüz
 Kininiz ile
 Kesinlikle Allah
 Bilir
 Kalplerdekini, gönüllerdekini

120 Eğer size dokunursa
 إِنْ تَمَسَّسَكُمْ
 حَسَنَةً
 تَسُوهُمْ
 وَإِنْ تُصِبْكُمْ
 سَيِّئَةٌ
 يَفْرَحُوا بِهَا
 وَإِنْ تَصْبِرُوا
 وَتَتَّقُوا
 لَا يَضُرُّكُمْ
 كَيْدُهُمْ
 شَيْئًا
 إِنَّ اللَّهَ
 بِمَا يَعْمَلُونَ
 مُحِيطٌ

Bir iyilik
 Onları üzer
 Ve size dokunursa
 Bir kötülük
 Onunla sevinirler
 Eğer sabrederek mücadeleye devam eder
 Ve korunursanız
 Size zarar veremez
 Onların hileleri, tuzakları
 Hiçbir şekilde
 Kesinlikle Allah
 Şuurlu, maksatlı işledikleri amelleri
 Abluka altına alır

121 Hani ayrıldığın vakti hatırla
 وَإِذْ غَدَوْتَ
 مِنْ أَهْلِكَ
 تَبَوَّئْتَ
 الْمُؤْمِنِينَ
 مَقَاعِدَ
 لِلْقِتَالِ
 وَاللَّهُ
 سَمِيعٌ
 عَلِيمٌ

Ailenden
 Yerleştiriyorsun
 Mü'minleri
 Mevzilere
 Savaş için
 Allah
 İşitir, duyurur
 Bilir

116 Kesinlikle inkâr edenler
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
 لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
 أَمْوَالُهُمْ
 وَلَا أَوْلَادُهُمْ
 مِنَ اللَّهِ
 شَيْئًا
 وَأُولَٰئِكَ
 أَصْحَابُ النَّارِ
 هُمْ فِيهَا
 خَالِدُونَ

Onlar adına asla engellemeyecek
 Malları, paraları
 Ne de evlâtları
 Allah'tan
 Hiçbir şeyi
 Ve onlar
 Cehennemlikler
 Onlar orada
 Ebedî kalırlar

117 Benzeri, misali, darb-ı meselle anlatımı
 مَثَلٌ
 مَا يُنْفِقُونَ
 فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 كَمَثَلِ
 رِيحٍ
 فِيهَا
 صَرْصَرٌ
 أَصَابَتْ
 حَزْرَتٍ قَوْمٍ
 ظَلَمُوا
 أَنْفُسَهُمْ
 فَأَهْلَكْتَهُ
 وَمَا ظَلَمَهُمُ
 اللَّهُ
 وَلَكِنْ
 أَنْفُسَهُمْ
 يَظْلِمُونَ

Onların harcadıklarının
 Bu dünya hayatında
 Misali, benzeri gibidir
 Rüzgar
 İçinde var
 Kavurucu sıcaklık
 Vurur
 Bir topluluğun ekinlerini
 Zulmettiler, haksızlık ettiler
 Kendilerine, birbirlerine
 Ekinleri mahvetti
 Onlara zulmetmedi
 Allah
 Fakat
 Kendilerine, birbirlerine
 Zulmediyorlar, haksızlık ediyorlar

118 Ey iman edenler
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
 لَا تَتَّخِذُوا
 بَطَانَةً
 مِنْ دُونِكُمْ
 لَا يَأْلُونَكُمْ
 خَبَالًا
 وَدُّوا
 مَا عَنِتُّمْ
 قَدْ بَدَتِ
 الْبَغْضَاءُ
 مِنْ أَفْوَاهِهِمْ
 وَمَا تُخْفِي
 صُدُورُهُمْ
 أَكْبَرُ
 قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ
 الْآيَاتِ
 إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

Edinmeyin
 Müsteşar, genel müdür, müşavir
 Kendi dışınızdan
 Geri durmazlar
 Ortalık bulandırmaktan
 İsterler
 Sizi sıkıntıya düşürecek şeyi
 Gözükür, taşar
 Kinleri, düşmanlıkları
 Ağızlarından
 Gizlediği şey
 Göğüslerinin, içlerinin, gönüllerinin
 Daha büyüktür
 Biz size açıkladık
 Delilleri
 Aklınızı kullanmaya devam ederseniz eğer

- وَمَا النَّصْرُ
إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
الْعَزِيزِ
الْحَكِيمِ
- Yardım olmaz, zafer kazanılmaz
Yalnızca Allah katından gelen
Kudretli
Hikmet sahibi ve hükümler
- لَيَفْطَحَنَّ
طَرَفًا
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا
أَوْ يَكْبِتُهُمْ
فَيَنْقَلِبُوا
خَائِبِينَ
- Kökünü kazısın
Liderlerinin, bir kısmının
İnkâr edenlerden
Veya perişan etsin
Dönüp gitsinler
Ümitsiz olarak
- لَيْسَ لَكَ
مِنَ الْأَمْرِ
شَيْءٌ
أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
أَوْ يُعَذِّبَهُمْ
فَإِنَّهُمْ
ظَالِمُونَ
- Seni ilgilendiren yok
Yapılacak muameleden
Hiçbir şey
Veya onların tevbelerini kabul edecek
Veya onları cezalandıracak
Kesinlikle onlar
Zâlimler, haksızlar
- وَلِلَّهِ
مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ
يَغْفِرُ
لِمَن يَشَاءُ
وَيُعَذِّبُ
مَن يَشَاءُ
- Allah'ın
Göklerdeki varlıklar ve imkânlar
Yerdeki varlıklar ve imkânlar
Affeder, koruma kalkanına alır
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
Azap eder, cezalandırır
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
- وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ
- Allah çok affedici, koruma kalkanına alıcı
Merhametli
- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
لَا تَأْكُلُوا
الرِّبَا
أَضْعَافًا
مُّضَاعَفَةً
وَاتَّقُوا
اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ
- Ey iman edenler
Yemeyin
Faiz
Kat kat
Bileşik faiz
Taktvâ esaslarını benimseyerek korunun
Allah'ın azabından, isyandan
Umulur ki kurtuluşa erersiniz
- وَاتَّقُوا
النَّارَ
الَّتِي أُعِدَّتْ
لِلْكَافِرِينَ
- Korunun
Ateşten, cehennemden
Hazırlanan
Kâfirler için
- وَاطِيعُوا اللَّهَ
وَالرَّسُولَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ
- İtaat edin, Allah'a
Ve Rasûlullah'a
Umulur ki merhamete mahzar olursunuz
- إِذْ هَمَّتْ
طَائِفَتَانِ
مِنْكُمْ
أَنْ تَفْشَلَا
وَاللَّهُ
وَلِيَّهُمَا
وَعَلَى اللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ
- Kaygıya düştüğünü hatırla
İki gurubun
Sizden
Bozguna uğramaları
Allah
Onların velileri, hâmleri
Ve Allah'a
Güvenip dayansınlar
Mü'minler
- وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ
اللَّهُ
بِئَدْرِ
وَأَنْتُمْ
أَذَلَّةٌ
فَاتَّقُوا
اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
- Size yardım etti
Allah
Bedir'de
Ve siz
Güçsüzler
Taktvâ esaslarını benimseyerek korunun
Allah'ın azabından, isyandan
Umulur ki şükürünüz vesile olur
- إِذْ تَقُولُ
لِلْمُؤْمِنِينَ
الَّذِينَ يُكْفِيكُمْ
أَنْ يُمِدَّكُمْ
رَبُّكُمْ
يَبْلُغُهُ
أَلْفَ
مِنْ الْمَلَائِكَةِ
مُنْزِلِينَ
- Dediğin vakti hatırla
Mü'minlere
Size kâfi gelmeyecek mi
İmdadınıza gelmesi
Rabbinizin
Üç
Bin
Meleklerden
İndirilmişler
- بَلَى
إِنْ تَصْبِرُوا
وَتَتَّقُوا
وَيَأْتِكُمْ
مِنْ قَوْمِهِمْ
هَذَا
يُمِدُّكُمْ
رَبُّكُمْ
بِخَمْسَةِ
أَلْفٍ
مِنْ الْمَلَائِكَةِ
مُسَوِّمِينَ
- Elbette evet
Eğer sabrederek mücadeleye devam ederseniz
Ve taktvâ esaslarını benimseyerek korunursanız
Size gelseler bile
Ansızın
Bu
Sizin imdadınıza yetişir
Rabbiniz
Beş
Bin
Meleklerden
Nışanlı, savaş oyunlarını bilen süvari birlikleri
- وَمَا جَعَلَهُ
اللَّهُ
إِلَّا بُشْرَى
لَكُمْ
وَلِتَطْمَئِنَّ
قُلُوبُكُمْ بِهِ
- Bunu yapmadı
Allah
Yalnızca müjde için
Size
Ve huzur bulsun
Bununla kalpleriniz, akıllarınız

وَنِعَمَ	Ne güzel	وَسَارِعُوا	133 Yarış ederek koşunuz
أَجْرُ	Mükâfatı	إِلَى مَغْفِرَةٍ	Bağışlanmaya, koruma kalkanına alınmaya
الْعَامِلِينَ	Şuurlu, maksatlı amel işleyenlerin	مِنْ رَبِّكُمْ	Rabbiniz tarafından
		وَجَنَّةٍ	Ve cennete
		عَرْضُهَا	Genişliği
137 قَدْ خَلَتْ	Geçmişte uygulandı	السَّمَوَاتِ	Gökler
مِنْ قَبْلِكُمْ	Sizden önce	وَالْأَرْضِ	Ve yer
سُنَّ	Sünnetullah, ilâhî kanunlar	أُعِدَّتْ	Hazırlandı
فَسِيرُوا	Gezin, dolaşın	لِلْمُتَّقِينَ	Takvâ sahipleri, korunanlar için
فِي الْأَرْضِ	Yeryüzünde		
فَانظُرُوا	Görün, ibret alın	الَّذِينَ يُنْفِقُونَ	134 Harcayanlar
كَيْفَ كَانَ	Nasıl oldu	فِي السَّرَّاءِ	Bollukta, sevinçli zamanlarda, refah günlerinde
عَاقِبَةُ	Âkıbetleri	وَالضَّرَّاءِ	Darlık-ekonomik darboğazlarda, kederli anlarda
الْمُكَذِّبِينَ	Yalanlayanların	وَالْكَاطِمِينَ	Ve yenenler
		الْعَنُطِ	Kinlerini
هَذَا 138	Bu, Kur'an	وَالْعَافِينَ	Ve affedenler
بَيَانُ	Açıklamadır, bildiridir, ilândır	عَنِ النَّاسِ	İnsanları, insanlar adına
لِلنَّاسِ	İnsanların menfaati, hakları için	وَاللَّهِ	Allah
وَهْدًى	Ve hidayet rehberi	يُحِبُّ	Sever
وَمَوْعِظَةً	Öğüt ve uyarı	الْمُحْسِنِينَ	İyileri, iyilik yapanları, ihsan sahipleri
لِلْمُتَّقِينَ	Takvâ sahipleri, korunanlar için		
وَلَا تَهِنُوا	139 Zaaf göstermeyin, gevşemeyin	وَالَّذِينَ	135 O kimseler ki
وَلَا تَحْزَنُوا	Üzülmeyin	إِذَا فَعَلُوا	Yaparlarken
وَأَنْتُمْ	Ve siz	فَاحْشَةً	Bir kötülük, gayrimeşrû filler
الْأَعْلُونَ	Üstün kişilersiniz, hâkim olanlarsınız	أَوْ ظَلَمُوا	Veya haksızlık ederlerken
إِنْ كُنْتُمْ	İseniz	أَنْفُسَهُمْ	Kendilerine, birbirlerine
مُؤْمِنِينَ	Mü'minler	ذَكَرُوا	Hatırlarlar
		اللَّهُ	Allah'ı
140 إِنْ يَمَسُّكُمْ	Size dokunursa	فَاسْتَغْفَرُوا	Affetmesini dilerler
فَرْحٌ	Yaralar, kayıplar	لِذُنُوبِهِمْ	Günahlarını
فَقَدْ مَسَّ	Dokunmuştu	وَمَنْ يَغْفِرْ	Kim affeder
الْقَوْمَ	Bilinen kavme	الذُّنُوبَ	Suçları, günahları
فَرْحٌ	Yaralar, kayıplar	إِلَّا اللَّهَ	Yalnızca Allah
مِثْلُهُ	Onun aynı	وَلَمْ يَصِرُوا	Ve ısrar etmezler
وَتِلْكَ الْأَيَّامُ	Böyle günleri	عَلَى مَا فَعَلُوا	Yaptıkları şeyler üzerinde
نُذَاوِلَهَا	İktidarı, devleti sıra ile getiriyoruz	وَهُمْ	Ve onlar
بَيْنَ النَّاسِ	İnsanlar arasında	يَعْلَمُونَ	Bilirler
وَلِيَعْلَمَ	Bilmesi için		
اللَّهُ	Allah'ın	136 أُولَئِكَ	Onlar
الَّذِينَ آمَنُوا	İman edenleri	جَزَاءُ لَهُمْ	Onların mükâfatları
وَيَتَّخِذَ	Ve edinmesi için	مَغْفِرَةً	Bağışlanma, koruma kalkanına alınma
مِنْكُمْ	Sizden	مِنْ رَبِّهِمْ	Rableri tarafından
شُهَدَاءَ	Şahitler, şehitler	وَجَنَّاتٍ	Ve cennetler, cennet konakları
وَاللَّهُ	Allah	تَجْرَى	Akar
لَا يُحِبُّ	Sevmez	مِنْ تَحْتِهَا	İçinden, altından
الظَّالِمِينَ	Zâlimleri, haksızlık edenleri	الْأَنْهَارِ	Nehirler
		خَالِدِينَ فِيهَا	Orada ebedi yaşarlar

وَمَنْ يُرِدْ
ثَوَابَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهِ
مِنْهَا
وَمَنْ يُرِدْ
ثَوَابَ
الْآخِرَةِ
نُؤْتِهِ
مِنْهَا
وَسَنَجْزِي
الشَّاكِرِينَ

Kim isterse
Dünya menfaati
Ona veririz
Ondan
Kim de isterse
Sevabı
Âhiret
Ona veririz
Ondan
Mükâfatlandıracağız
Şükredenleri

وَكَايْنٍ مِنْ نَبِيِّ
قَاتِلٍ مَعَهُ
رَبِّيُونَ
كَثِيرٌ
فَمَا وَهَنُوا
لَمَّا أَصَابَهُمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَمَا ضَعُفُوا
وَمَا اسْتَكَاثُوا
وَاللَّهُ
يُحِبُّ
الصَّابِرِينَ

146 Nice Peygamberler
Onlar ile birlikte savaştı
Allah dostları
Çok
Yılgınlık göstermediler
Başlarına gelenlerden dolayı
Allah yolunda
Zaafa düşmediler
Boyun eğmediler
Allah
Sever
Sabrederek mücadeleye devam edenleri

وَمَا كَانَ
قَوْلُهُمْ
إِلَّا أَنْ قَالُوا
رَبَّنَا
اغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا
وَإِسْرَافَنَا
فَبِأَمْرِنَا
وَبَيِّتِ
أَقْدَامَنَا
وَانصُرْنَا
عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ

147 Olmadı
Onların sözleri
Yalnızca demeleri
Ey Rabbimiz
Bizim için affet
Günahlarımızı
Aşırılıklarımızı, şer'i kanunları aşan uygulamalarımızı
İşlerimizde
Sabit kıl
Ayaklarımızı, devletimizi
Bize yardım et
Toplumlara karşı
Kâfirler

فَأَنبِئْهُمْ
اللَّهُ
ثَوَابَ
الدُّنْيَا
وَحُسْنَ
ثَوَابِ
الْآخِرَةِ
وَاللَّهُ
يُحِبُّ
الْمُحْسِنِينَ

148 Onlara verdi
Allah
Menfaati
Dünya
Ve güzelliğini
Sevabının
Âhiret
Allah
Sever
İyileri, iyilik yapanları, ihsan sahiplerini

وَلِيُخَيِّصَ
اللَّهُ
الَّذِينَ آمَنُوا
وَيُخَيِّصَ
الْكَافِرِينَ

141 Temize çıkarması için
Allah'ın
İman edenleri
Helâk etmesi, mahvetmesi için
Kâfirleri, üstünü örtenleri

أَمْ حَسِبْتُمْ
أَنْ تَدْخُلُوا
الْجَنَّةَ
وَلَمَّا يَعْلَمِ
اللَّهُ
الَّذِينَ جَاهَدُوا
مِنْكُمْ
وَيَعْلَمِ
الصَّابِرِينَ

142 Yoksa sandınız mı
Gireceğinizi
Cennete
Bilmedikçe, ayırt etmedikçe
Allah
Cihat edenleri, savaşanları
Sizden
Ve bilmedikçe, ayırt etmedikçe
Sabrederek mücadele edenleri

وَلَقَدْ كُنْتُمْ
تَمَنُّونَ
الْمَوْتَ
مِنْ قَبْلِ
أَنْ تَلْقَوْهُ
فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ
وَأَنْتُمْ
تَنْظُرُونَ

143 Devam ediyordunuz
Temenni ediyorsunuz
Ölümü
Önce
Onun ile karşılaşmanızdan
Ve kesinlikle âkıbeti gördünüz
Ve siz
İbret almalısınız, düşünmelisiniz

وَمَا مُحَمَّدٌ
إِلَّا رَسُولٌ
قَدْ خَلَتْ
مِنْ قَبْلِهِ
الرُّسُلُ
أَفَإِنْ مَاتَ
أَوْ قُتِلَ
انْقَلَبْتُمْ
عَلَى أَعْقَابِكُمْ
وَمَنْ يَنْقَلِبْ
عَلَى عَقْبَيْهِ
فَلَنْ يَضُرَّ
اللَّهُ
شَيْئًا
وَسَيَجْزِي
اللَّهُ
الشَّاكِرِينَ

144 Muhammed değildir
Yalnızca bir rasül
Görevlerini ifâ edip geçip gitti
Ondan önce
Rasüller
O ölürse mi
Veya öldürülürse mi
Döneceksiniz
Ökçeniz üzere, gerisin geri
Kim dönerse
Ökçesi üzerine
Aslâ zarar veremez
Allah'a
Hiçbir şekilde
Mükâfatlandırılacak
Allah
Şükredenleri

وَمَا كَانَ
لِنَفْسٍ
أَنْ تَمُوتَ
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
كِتَابًا مُوَجَّلًا

145 Olması mümkün değil
Hiçbir kimse için
Ölmesi
Yalnızca Allah'ın izni ile
Vadesi belirlenmiş bir yazı, kayıt

إِذَا فَشَلْتُمْ	Bozguna uğradığınız zaman
وَتَنَارَ عَنكُمْ	Tartışmaya kalktığınız zaman
فِي الْأَمْرِ	Meselede
وَعَصَيْتُمْ	Âsi oldunuz
مِنْ بَعْدِ	Sonra
مَا أَرَيْكُمْ	Size gösterdiği şeyden
مَا تُحِبُّونَ	İstediğiniz şeyi
مِنْكُمْ	Sizden
مَنْ يُرِيدُ	İsteyen
الدُّنْيَا	Dünyayı
وَمِنْكُمْ	Ve sizden
مَنْ يُرِيدُ	İsteyen
الْآخِرَةَ	Âhireti
ثُمَّ	Sonra
صَرَفَكُمْ	Sizi alıkoydu
عَنْهُمْ	Onlar adına
لِيَبْتَلِيَكُمْ	Sizi imtihan etmek için
وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ	Ve sizi bağışladı
وَاللَّهُ	Allah
ذُو فَضْلٍ	Lütüfkârdır
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ	Mü'minlere
إِذْ تُضْعَدُونَ	153 Hani tirmanırken
وَلَا تُلَوْنُ	Ve ilgilenemez iken
عَلَى أَحَدٍ	Hiç kimse ile
وَالرَّسُولُ	Allah'ın Rasûlü
يَدْعُوكُمْ	Sizi çağırıyor
فَبِأُخْرَيْكُمْ	Gerideki, muharebe meydanındaki birlik içinde
فَأَنَابَكُمْ	Size verdi, cezalandırdı
عَمَّا بَعَثَ	Keder üstüne keder
لَكِبَالًا تَحَرُّنَا	Üzülmemeniz için
عَلَى مَا فَاتَكُمْ	Elinizden geçip gidene
وَلَا مَا أَصَابَكُمْ	Ve de başınıza gelen musibete
وَاللَّهُ	Allah
خَبِيرٌ	Haberdar
بِمَا تَعْمَلُونَ	Şuurlu, maksatlı işlediğiniz amelleri

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا	149 Ey iman edenler
إِنْ تُطِيعُوا	Eğer boyun eğerseniz
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenlere, üstünü örtene
يَرْدُّوكُمْ	Sizi çevirirler, döndürürler
عَلَى أَعْقَابِكُمْ	Ökçeniz üzere, gerisin geri
فَتَنَقَّلُوا	Dönersiniz, durumuna düşersiniz
حَاسِرِينَ	Hüsrana uğrayanlar

بَلِ	150 Aksine
اللَّهُ	Allah
مَوْلَاكُمْ	Sizin veliniz, koruyucunuz, otoriteniz
وَهُوَ	Ve o
خَيْرٌ	En hayırlısı
النَّاصِرِينَ	Yardım edenlerin

سَنُلْقِي	151 Atacağız, koyacağız
فِي قُلُوبِ	Kalplerine, akıllarına
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenlerin, üstünü örtenlerin
الرُّعْبَ	Korku
بِمَا أَشْرَكُوا	Ortak koşmaları, şirk koşmaları sebebiyle
بِاللَّهِ	Allah'a
مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ	Hakkında indirmedeği şeyi
سُلْطَانًا	Yetki
وَمَا وَهُمْ	Onların mekânı
النَّارَ	Ateştir, cehennemdir
وَيَسَّ	Ne kötü
مَتَوًى	İkametgâhları
الظَّالِمِينَ	Zâlimlerin

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ	152 Size kesinlikle doğru söyledi
اللَّهُ	Allah
وَعْدَهُ	Va'dini
إِذْ تَحْسَبُونَهُمْ	Onların kökünü kazırken, kesip doğrarken
يَاذُنَهُ	Allah'ın izni ile
حَتَّى	O kadar ki

155) **إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا** Başına buyruk hareket edenler
مِنْكُمْ Sizden
يَوْمَ Gün
التَّقَى Karşılaştı
الْجَمْعَانِ İki topluluk, iki ordu
إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ Kesinlikle onları kaydırdı
الشَّيْطَانُ Şeytan, şeytan tıynetli azgınlar
بِبَعْضٍ Bir kısmı ile
مَا كَسَبُوا İşledikleri hataların
وَلَقَدْ عَفَا Affetti
اللَّهُ Allah
عَنْهُمْ Onları, onlar adına
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
غَفُورٌ Çok affedici, koruma kalkanına alan
حَلِيمٌ Müsamahakâr, fırsatlar ve imkânlar tanır

156) **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا** Ey iman edenler
لَا تَكُونُوا Olmayın
كَالَّذِينَ كَفَرُوا İnkâr edenler, üstünü örtenler gibi
وَقَالُوا Ve diyenler
لَاخِوَانِهِمْ Kardeşlerine
إِذَا ضَرَبُوا Seyahat ettikleri zaman
فِي الْأَرْضِ Yeryüzünde
أَوْ كَانُوا Veya oldukları zaman
غَزَى Seferde, savaştı
لَوْ كَانُوا Eğer olsalardı
عِنْدَنَا Yanımızda
مَا مَاتُوا Ölmezlerdi
وَمَا قُتِلُوا Ve öldürülmezlerdi
لَيَجْعَلَنَّ Koyması için
اللَّهُ Allah
ذَلِكَ Bunu
حَسْرَةً Özlem, hasret
فِي قُلُوبِهِمْ Kalplerine, akıllarına
وَاللَّهُ Allah
يُحْيِي Hayat verir
وَيُمِيتُ Ölümü gerçekleştirir
وَاللَّهُ Allah
بِمَا تَعْمَلُونَ Şuurlu, maksatlı işlediğiniz amelleri
بَصِيرٌ Görüyor

157) **وَلَرَّيْنُ فُتِنْتُمْ** Öldürülürseniz
فِي سَبِيلِ اللَّهِ Allah yolunda
أَوْ مِتُّمُ Veya ölürseniz
لَمَغْفِرَةٌ Bağışlanma, koruma kalkanına alınma
مِنَ اللَّهِ Allah'tan
وَرَحْمَةٌ Ve rahmet
خَيْرٌ Daha hayırlı
مِمَّا يَجْمَعُونَ Onların toplayıp biriktirdiklerinden

154) **ثُمَّ** Sonra
أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ Üzerinize indirdi
مِنْ بَعْدِ Sonra
الْغَمِّ Gamdan
أَمْنَةً Emniyet, güven
نُعَاسًا Ağır bir uyku
يَغْشَى Saran, kaplayan
طَائِفَةً Bir guruba
مِنْكُمْ Sizden
وَطَائِفَةً Bir gurup da
قَدْ أَهْمَتْهُمْ Onları kaygıya düşürmüştü
أَنْفُسُهُمْ Nefisleri
يُظُنُّونَ Düşünüyorlar
بِاللَّهِ Allah hakkında
غَيْرَ الْحَقِّ Haksız yere
ظَنَّ Anlayışı ile
الْجَاهِلِيَّةِ Cahiliyye devri, İslâm dışı
يَقُولُونَ Diyorlar
هَلْ لَنَا Bizim yetkimiz mi var
مِنَ الْأَمْرِ Yönetimden
مِنْ شَيْءٍ Herhangi bir şekilde
قُلْ De
إِنَّ الْأَمَرَ İş, zafer
كُلُّهُ Tamamı
لِلَّهِ Allah'ındır
يُخْفُونَ Gizliyorlar
فِي أَنْفُسِهِمْ İçlerinde
مَا لَا يُدْرِيُونَ Açığa vuramayacakları şeyi
لَكَ Sana
يَقُولُونَ Diyorlar
لَوْ كَانُوا Bizim bir yetkimiz olsaydı
مِنَ الْأَمْرِ Bu konuda
شَيْءٌ Herhangi bir şekilde
مَا فَتَلْنَاهُمْ هُنَا Öldürülmezdik burada
قُلْ De
لَوْ كُنْتُمْ Olsaydınız
فِي بُيُوتِكُمْ Evlerinizde
لَبَرَزَ Kesinlikle çıkıp giderdi
الَّذِينَ كُتِبَ Yazılanlar
عَلَيْهِمُ Üzerlerine
الْقَتْلُ Öldürülmesi
إِلَى مَضَاجِعِهِمْ Öldürülecekleri, kalıplarını dinlendirecekleri yere
وَلَيَبْتَلِيَنَّ Ve imtihan etmesi için
اللَّهُ Allah'ın
مَا فِي صُدُورِكُمْ Gönüllerinizde olanı
وَلَيُمَحِّصَنَّ Temizlemek için
مَا فِي قُلُوبِكُمْ Kalplerinizdekini, akıllarınızdakini
وَاللَّهُ Allah
عَلِيمٌ Bilir
بِذَاتِ الصُّدُورِ Gönüllerde olanı

أَفَمِنْ أَتَّبَعِ	162	Tâbi olan mıdır
رِضْوَانِ اللَّهِ		Allah'ın rızasına
كَمَنْ بَاءَ		Uğrayan, dönen gibi mi
يَسْخَطُ		Gazaba, gazapla
مِنَ اللَّهِ		Allah tarafından
وَمَا أُوِيَهُ		Onun mekânı
جَهَنَّمَ		Cehennemdir
وَيَنْسُ		Ne kötü
الْمَصِيرُ		Varılacak yer
هُمْ	163	Onlar, insanlar
دَرَجَاتُ		Derecelerdedir
عِنْدَ اللَّهِ		Allah katında
وَاللَّهُ		Allah
بَصِيرٌ		Görüyor
بِمَا يَعْمَلُونَ		Şuurlu, maksatlı işledikleri amellerini
لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ	164	Lütufta bulundu
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ		Mü'minlere
إِذْ بَعَثَ		Görevlendirip gönderdiği vakit
فِيهِمْ		İçlerinde
رَسُولًا		Bir Peygamber
مِنْ أَنْفُسِهِمْ		Kendilerinden
يَتْلُوا عَلَيْهِمْ		Onlara okuyor
آيَاتِهِ		Allah'ın âyetlerini
وَيُرَكِّبُهُمْ		Onları arındırıyor
وَيُعَلِّمُهُمُ		Onlara öğretiyor
الْكِتَابَ		Kitabı, kitaba vukufu
وَالْحِكْمَةَ		Hikmeti, sünneti, hadisleri
وَأَنْ كَانُوا		Onlar idiler
مِنْ قَبْلُ		Daha önce
لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ		Bozuk düzen içinde, helâke maruz
أَوْ لَمَّا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ	165	Veya sizin başınıza geldiği vakit mi
قَدْ أَصَبْتُمْ		Bir belâ
مِثْلَهَا		Başına getirdiniz
فَلْتُمْ		İki mislini
أَتَى هَذَا		Dediniz
فُلٌ		Bu nereden, nasıl oluyor?
هُوَ		De
مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ		O
إِنَّ اللَّهَ		Kendi kusurunuzdan
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ		Kesinlikle Allah
		Kanunlarının üzerinde cârî olduğu her şeyde
		Kadirdir, muktedirdir, düzenler

وَلَنْ مُمْتُمْ	158	Eğer ölürseniz
أَوْ قُتِلْتُمْ		Veya öldürülürseniz
لَأَلَى اللَّهِ		Allah'ın huzuruna
تُحْشَرُونَ		Toplanıp götürüleceksiniz
فِيمَا رَحْمَةٍ	159	Rahmetin icabı
مِنَ اللَّهِ		Allah tarafından
لَنْتَ لَهُمْ		Onlara yumuşak davrandın
وَلَوْ كُنْتَ		Eğer olsaydın
فَطَا		Kaba, kötü huylu
غَلِيطَ الْقَلْبِ		Katı kalpli
لَأَنْفَضُوا		Dağılıp giderlerdi
مِنْ حَوْلِكَ		Çevrenden
فَاعْفُ عَنْهُمْ		Onlara af ile muamele yap
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ		Onlar için affedilmelerini dile
وَشَاوِرْهُمْ		Onlarla istişare et, danış
فِي الْأَمْرِ		Yönetimde, idarede, kararlarda
فَإِذَا عَزَمْتَ		Karar verdiğin zaman da
فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ		Allah'a güvenip dayan
إِنَّ اللَّهَ		Kesinlikle Allah
يُحِبُّ		Sever
الْمُتَوَكِّلِينَ		Tevekkül sahiplerini
إِنْ يَنْصُرْكُمُ	160	Eğer size yardım ederse
اللَّهُ		Allah
فَلَا غَالِبَ لَكُمْ		Kimse size galip gelemes
وَإِنْ يَخْذَلْكُمْ		Eğer sizi yardımsız bırakırsa
فَمَنْ ذَا		Kimdir o güç-kuvvet sahibi
الَّذِي يَنْصُرُكُمْ		Size yardım edebilecek olan
مِنْ بَعْدِهِ		Ondan sonra
وَعَلَى اللَّهِ		Allah'a
فَلْيَتَوَكَّلِ		Güvenip dayansın
الْمُؤْمِنُونَ		Mü'minler
وَمَا كَانَ	161	Yakışmaz
لِنَبِيِّ		Peygambere
أَنْ يَغْلُ		Hıyanet etmesi, hıyanet edilmesi
وَمَنْ يَغْلُ		Kim hıyanet ederse
يَأْتِ		Gelir
بِمَا عَمِلَ		Hıyanet ettiği şey ile
يَوْمَ الْقِيَمَةِ		Kıyamet günü, diriltilme, ayakta hesaba
ثُمَّ		Sonra
تُؤْفَى		çekilme günü
كُلُّ نَفْسٍ		Tam olarak verilir
مَا كَسَبَتْ		Herkese
وَهُمْ		Kazandığı, işlediği şeyin karşılığı
لَا يُظْلَمُونَ		Ve onlar
		Haksızlığa uğratılmazlar

بَلْ أَحْيَاءُ
عِنْدَ رَبِّهِمْ
يُرْزَقُونَ

Aksine diridirler
Rableri katında
Rızıklandırılıyorlar

فَرِحِينَ (170)
بِمَا أَنبَأَهُمُ
اللَّهُ

Sevinç içindeler
Kendilerine verdiği şey ile
Allah'ın

مِنْ فَضْلِهِ
وَيَسْتَبْشِرُونَ
بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ
مِنْ خَلْفِهِمْ
أَلَّا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يُحْزَنُونَ

Lütfundan
Ve müjdesini veriyorlar
Kendilerine kavuşmayanlara
Arkalarından
Ki korku yok
Onlara
Ve onlar üzülmecekler

يَسْتَبْشِرُونَ (171)

بِنِعْمَةِ
مِنَ اللَّهِ
وَفَضْلٍ
وَأَنَّ اللَّهَ
لَا يُضِيعُ
أَجْرَ
الْمُؤْمِنِينَ

Müjdesini veriyorlar
Nimetin
Allah'tan
Ve lütfun
Ve kesinlikle Allah
Zâyi etmez
Mükâfatını
Mü'minlerin

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا (172)

لِلَّهِ
وَالرَّسُولِ
مِن بَعْدِ
مَا أَصَابَهُمُ
الْفَرْحُ
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا
مِنْهُمْ
وَاتَّقُوا

Davetine icabet edenler
Allah'ın
Ve Rasûlünün
Sonra
Başlarına gelenden
Sıkıntılar, kayıplar, yaralar
İyiler ve iyilik yapanlar için
Onlardan
Tavvâ esaslarını benimseyerek

korunanlar için

أَجْرٌ
عَظِيمٌ

Mükâfat
Büyük

الَّذِينَ قَالُوا لَهُمْ (173)

النَّاسُ
إِنَّ النَّاسَ
قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ
فَاخْشَوْهُمْ
فَزَادَهُمْ
إِيمَانًا
وَقَالُوا
حَسْبُنَا اللَّهُ
وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

Onlara diyenler
İnsanlar
İnsanlar
Sizin için topladılar
Onlardan saygı duyarak korkun
Onlara artırdı
İmanlarını
Ve dediler
Bize Allah kâfidir
O ne güzel vekil, ne güzel hâmidir

وَمَا أَصَابَكُمْ (166)

يَوْمَ
التَّقَى
الْجَمْعَانِ
فَبِإِذْنِ اللَّهِ
وَلِيَعْلَمَ
الْمُؤْمِنِينَ

Sizin başınıza gelen
Gün
Karşılaştı
İki topluluk, iki ordu
Allah'ın izni ile
Bilmesi, belirlemesi için
Mü'minleri

وَلِيَعْلَمَ (167)

الَّذِينَ نَافَقُوا
وَقِيلَ لَهُمْ
تَعَالَوْا
فَاتِلُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أَوْ ادْفَعُوا
قَالُوا
لَوْ نَعْلَمُ
فِتَالًا
لَاتَّبِعَنَّكُمْ
هُمْ
لَلْكَفْرِ
يَوْمَئِذٍ
أَقْرَبُ مِنْهُمْ
لِلْإِيمَانِ
يَقُولُونَ
بِأَفْوَاهِهِمْ
مَا لَيْسَ
فِي قُلُوبِهِمْ
وَاللَّهُ
أَعْلَمُ
بِمَا يَكْتُمُونَ

Ve bilmesi, açığa çıkarması için
Nifak çıkaranları
Onlara denildi
Geliniz
Savaşınız
Allah yolunda
Veya savunmaya katılınız
Dediler
Bilsek
Savaşmayı, savaşılacağını
Sizin peşinizden gelirdik
Onlar
Küfre, inkâra
O gün
Onlara daha yakındırlar
İmandan ziyade
Diyorlar
Ağızları ile
Olmayı
Kalplerinde, akıllarında
Allah
İyi bilir
Gizlemeye devam ettikleri şeyleri

الَّذِينَ قَالُوا (168)

لِأَخْوَانِهِمْ
وَقَعَدُوا
لَوْ أَطَاعُونَا
مَا قُتِلُوا
قُلْ
فَاذْرُوا
عَنْ أَنْفُسِكُمْ
الْمَوْتَ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Diyenler
Kardeşlerine
Ve oturanlar
Bizimle işbirliği etselerdi, uysalardı
Öldürülmezlerdi
De
Uzaklaştırsın
Kendinizden
Ölümü
Eğer sözünüzde doğru kimseler iseniz

وَلَا تَحْسَبَنَّ (169)

الَّذِينَ قُتِلُوا
أَفِي سَبِيلِ اللَّهِ
أَمْوَاتًا

Kesinlikle sanmayın
Öldürülenleri
Allah yolunda
Ölümler

إِنَّمَا نُمِلِّي لَهُمْ
لِيُزَادُوا
إِنَّمَا
وَلَهُمْ
عَذَابٌ
مُّهِينٌ

Biz onlara mühlet veriyoruz
Artırırsınlar diye
Günahı
Onlar için var
Azap, ceza
Alçaltıcı, zillete düşürücü

179 مَا كَانَ اللَّهُ
لِيَذَرَ
الْمُؤْمِنِينَ
عَلَىٰ مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ
حَتَّىٰ يَمِيزَ
الْخَبِيثَ
مِنَ الطَّيِّبِ
وَمَا كَانَ
اللَّهُ
لِيُطْلِعَكُمْ
عَلَى الْغَيْبِ
وَلَكِنَّ اللَّهَ
يَجْتَنِي
مِنْ رُسُلِهِ
مَنْ يَشَاءُ
فَأَمِنُوا
بِاللَّهِ
وَرُسُلِهِ
وَإِنْ تَوَلَّوْا
وَتَقَوَّوْا
فَلَكُمْ
أَجْرٌ
عَظِيمٌ

Allah değildir
Terk edecek
Mü'minleri
İçinde bulundukları hal üzere
Sonunda ayıracak
Kötüyü
İyiden
Ve değildir
Allah
Sizi vâkıf edecek
Gayba, fizik ve bilgi alanı ötesine
Fakat Allah
Seçerek vakıf eder
Peygamberlerinden
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
İman edin
Allah'a
Ve Peygamberlerine
İman ederseniz
Ve takvâ esaslarını benimseyerek korunursanız
Sizin için var
Mükâfat
Büyük

180 وَلَا يَحْسَبَنَّ
الَّذِينَ يَبْخُلُونَ
بِمَا أَنفَعَهُمُ
اللَّهُ
مِنْ فَضْلِهِ
هُوَ
خَيْرٌ لَهُمْ
بَلْ
هُوَ
شَرٌّ لَهُمْ
سَيُطَوَّقُونَ
مَا بَخُلُوا بِهِ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَاللَّهُ
مِيرَاثُ
السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ
يَمَّا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ

Sanmasınlar
Cimrilik edenler
Onlara verdiği şeyleri
Allah'ın
Lütfundan
O
Kendileri için daha hayırlı
Aksine
O
Kendileri için daha kötü
Boyunlarına dolanacak
Cimrilik ettikleri, yerine getirmedikleri mali
mükellefiyetler
Kıyamet günü, diriltilme, ayakta hesaba
Allah'ın
Mirası
Göklerin
Ve yerin
Allah
Şuurlu, maksatlı işlediğiniz amelleri
Haberdar

174 فَانْقَلَبُوا
بِنِعْمَةٍ
مِّنَ اللَّهِ
وَفَضْلٍ
لَّمْ يَمَسَّ لَهُمْ
سُوءٌ
وَاتَّبَعُوا
رِضْوَانَ اللَّهِ
وَاللَّهُ
ذُو فَضْلٍ
عَظِيمٍ

Döndüler
Nimetlerle
Allah'tan
Ve lütufla
Onlara dokunmadı
Hiçbir kötülük
Tâbi oldular, uydular
Allah'ın rızasına
Allah
Lütuf ve kerem sahibi
Büyük

175 إِنَّمَا ذَلِكُمُ
الشَّيْطَانُ
يُخَوِّفُ
أَوْلِيََاءَهُ
فَلَا تَخَافُوهُمْ
وَخَافُونِ
إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ

İşte bu size anlatılanlar kesinlikle
Şeytan, şeytan tıynetli ahlâksız azgınlar
Korkutur
Dostlarını, dostlarından
Onlardan korkmayın
Benden korkun
Eğer iseniz
Mü'minler

176 وَلَا يَحْزَنْكَ
الَّذِينَ يُسَارِعُونَ
فِي الْكُفْرِ
إِنَّهُمْ
لَنْ يَضُرُّوْا
اللَّهَ
شَيْئًا
يُرِيدُ
اللَّهُ
أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ
حِطًّا
فِي الْآخِرَةِ
وَلَهُمْ
عَذَابٌ
عَظِيمٌ

Seni üzmesin
Yarışa girerek koşturanlar
Küfürde
Onlar
Aslâ zarar veremeyecekler
Allah'a
Hiçbir şekilde
İstiyor
Allah
Onlara vermemeyi
Bir pay
Âhirette
Ve onlar için var
Azap, ceza
Büyük

177 إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرَوْا
الْكُفْرَ
بِالْإِيمَانِ
لَنْ يَضُرُّوْا
اللَّهَ
شَيْئًا
وَلَهُمْ
عَذَابٌ
أَلِيمٌ

Değişenler, satın alanlar
Küfrü, inkârı
İman ile, iman karşılığında
Aslâ zarar veremeyecekler
Allah'a
Hiçbir şekilde
Onlar için var
Azap, ceza
İncitici, inletici

178 وَلَا يَحْسَبَنَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا
أَنَّمَا نُمِلِّي لَهُمْ
خَيْرٌ
لِّأَنفُسِهِمْ

Sanmasınlar
İnkâr edenler, üstünü örtenler
Kendilerine mühlet vermemizi
Daha hayırlıdır
Kendileri için

(184) EĞER SENİ YALANLARLARSA
 Yalanlanmış olur
 Peygamberler
 Senden önceki
 Getirdiler
 Apaçık âyetler, deliller
 Hikmetli sayfalar
 Kitaplar
 Aydınlatıcı

(185) Herkes
 Tadacak
 Ölümü
 Kesinlikle size tam verilecek
 Mükâfatlarınız
 Kıyamet günü, diriltirme, ayakta hesaba
 çekilme günü

Kim uzaklaştırılırsa
 Cehennemden
 Ve sokulursa
 Cennete
 O kazandı
 Ve dünya hayatı değildir
 Yalnızca geçici bir zevk
 Aldatıcı

(186) İmtihan edileceksiniz
 Mallarınız-paralarınızla ilgili
 Ve canlarınızla ilgili
 Ve kesinlikle işiteceksiniz
 Kendilerine sorumluluğu verilenlerden
 Kutsal kitapların
 Sizden önce
 Ve şirk koşanlardan
 Eziyetler
 Çok
 Eğer sabrederek mücadeleye devam ederseniz
 Ve takvâ esaslarını benimseyerek sağlığınızın
 bozulmasından, hastalıklardan korunursanız
 Kesinlikle bunlar
 Kararlı yapılan işlerden

(181) Kesinlikle işitti
 Allah
 Sözlerini
 Söyleyenlerin
 Kesinlikle Allah
 Fakirdir
 Ve biz
 Zenginleriz
 Yazacağız
 Söylediklerini
 Ve öldürmelerini
 Peygamberleri
 Haklı bir sebep ortada yokken
 Ve diyeceğiz
 Tadınız
 Azabı, cezası
 Harlı ateş

(182) Bunlar
 Takdim etmiş olduğu şeyler sebebiyledir
 Ellerinizi
 Ve kesinlikle Allah
 Değildir
 Zâlimce davranmaz
 Kullarına

(183) Diyenler
 Kesinlikle Allah
 Ahdini yerine getirmemizi bize tavsiye etti
 İman etmememizi
 Hiçbir Peygambere
 Bize getirinceye kadar
 Bir kurban
 Onu yer
 Ateş
 De
 Size geldi
 Peygamberler
 Benden önce
 Apaçık âyetlerle
 Ve dediğiniz şeyle
 Niçin
 Onları öldürdünüz
 Eğer doğru sözlüler iseniz

وَقُعُودًا
وَعَلَى جُنُوبِهِمْ
وَيَتَفَكَّرُونَ
فِي خَلْقِ
السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ
رَبَّنَا
مَا خَلَقْتَ
هَذَا
بَاطِلًا
سُبْحَانَكَ
فَقِنَا
عَذَابَ
النَّارِ

رَبَّنَا 192 Ey Rabbimiz
إِنَّكَ Kesinlikle sen
مَنْ تَدْخُلُ Kimi sokarsan
النَّارِ Ateşe
فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ Onu rezil rüsvay edersin
وَمَا لِلظَّالِمِينَ Zâlimler, müşrikler için yok
مِنْ أَنْصَارٍ Yardım eden hiç kimse

رَبَّنَا 193 Ey Rabbimiz
إِنَّا Biz
سَمِعْنَا Dinledik
مُنَادِيًا Çağırana birini
يُنَادِي Sesleniyor
لِلْإِيمَانِ İmana
أَنْ آمَنُوا Ki, iman edin
بِرَبِّكُمْ Rabbinize
فَأَمَّنَّا İman ettik
رَبَّنَا Ey Rabbimiz
فَاغْفِرْ لَنَا Bizim için bağışla
ذُنُوبَنَا Günahlarımızı
وَكَفِّرْ Bizim adımıza ört, sil
عَنْ سَيِّئَاتِنَا Kusurlarımızı, günahlarımızı
وَتَوَفَّنَا Bizim ruhumuzu alarak ölümü gerçekleştir
مَعَ الْأَبْرَارِ İyilerle beraber

رَبَّنَا 194 Ey Rabbimiz
وَأَتَيْنَا Ve bize ver
مَا وَعَدْتَنَا Vaat ettiklerini
عَلَى رَسُولِكَ Peygamberlerine
وَلَا تُخْرِجْنَا Bizi rezil rüsvay etme
يَوْمَ الْقِيَمَةِ Kıyamet günü, diriltilme, ayakta hesaba çekilme günü
إِنَّكَ Kesinlikle sen
لَا تُخْلِفُ Dönmezsin, tehir etmezsin
الْمِيعَادَ Belirlenmiş vaadinden

وَإِذْ أَخَذَ 187 Aldığı vakti hatırlat
اللَّهُ Allah'ın
مِيثَاقَ Kesin taahhütlerini
الَّذِينَ أُوتُوا Kendilerine sorumluluk verilenlerin
الْكِتَابَ Kutsal kitapların
لِتُبَيِّنَهُ Onu kesin açıklayacaklar
لِلنَّاسِ İnsanlara
وَلَا تَكْتُمُونَهُ Onu gizlemeyecekler
فَتَبَدُّوهُ Halbuki onu attılar
وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ Sırtlarının arkasına, kulak arkasına
وَأَشْتَرُوا بِهِ Onun karşılığında satın aldılar
ثَمَنًا Bir bedel
قَلِيلًا Az
فَبِئْسَ Ne kötü
مَا يَشْتَرُونَ Değiştikleri, satın aldıkları şey

لَا تَحْسَبَنَّ 188 Kesinlikle sanma
الَّذِينَ يَفْرَحُونَ Sevinmeye devam edenler
بِمَا أُتُوا Yaptıkları şey ile
وَيُحِبُّونَ Ve arzu edenler, isteyenler
أَنْ يُخَمِدُوا Övülmeyi
بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا Yapmadıkları şeyle
فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ Onları sanma
بِمَقَارَةٍ Kurtulacaklarını
مِنَ الْعَذَابِ Azaptan, cezadan
وَلَهُمْ Onlar için var
عَذَابٌ Azap, ceza
إِلِيمٌ İncitici, inletici

وَلِلَّهِ 189 Allah'ın
مُلْكُ Mülkü ve hükümrânlığı
السَّمَوَاتِ Göklerin
وَالْأَرْضِ Ve yerin, yerkürenin
وَاللَّهُ Allah
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ Her şeye
قَدِيرٌ Kâdirdir, muktedirdir

إِنَّ فِي خَلْقِ 190 Yaratılmasında var
السَّمَوَاتِ Göklerin
وَالْأَرْضِ Ve yerkürenin
وَإِخْتِلَافِ Birbiri peşinden gelmesinde
النَّيْلِ Gecelerin
وَالنَّهَارِ Gündüzlerin
لَايَاتٍ Âyetler, deliller
لِأُولَى الْأَلْبَابِ Akıl ve vicdan sahipleri için

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ 191 Zikredenler
اللَّهُ Allah'ı
فِيَامَا Ayakta

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا 198 Fakat takvâ esaslarını benimseyerek
korunanlar

رَبِّهِمْ Rablerinin azabından, isyandan
لَهُمْ Onlar için var
جَنَّاتٌ Cennetler, cennet konakları
تَجْرِي Akar
مِنْ تَحْتِهَا İçinden, altından
الْأَنْهَارُ Nehirler
خَالِدِينَ فِيهَا Orada ebedî yaşarlar
نُزُلًا Ağırılarak
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ Allah katından
وَمَا عِنْدَ اللَّهِ Allah katında olanlar
خَيْرٌ Daha hayırlıdır
لِلْأَبْرَارِ İyiler, kâmil mü'minler için

وَرَأَى مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ 199 Ehlikiptan var
لَمَنْ يُؤْمِنُ İman eden
بِاللَّهِ Allah'a
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ Size indirilene
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ Kendilerine indirilene
خَاشِعِينَ Samimiyetle itaat edenler, kalpteki
duyguyu uzuvlara yansıtanlara

لِلَّهِ Allah için
لَا يَشْتَرُونَ Değişmezler, satın almazlar
بِآيَاتِ اللَّهِ Allah'ın âyetlerine karşılık
ثَمَنًا Bir bedel
قَلِيلًا Az
أُولَئِكَ Onlar
لَهُمْ Onlar için var
أَجْرُهُمْ Mükâfatları
عِنْدَ رَبِّهِمْ Rableri katında
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
سَرِيعٌ Süratlı görür
الْحِسَابِ Hesabı

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا 200 Ey iman edenler
اصْبِرُوا Sabırla mücadeleye devam edin
وَصَابِرُوا Sabırla mücadele yarışını kazanın
وَرَابِطُوا İrtibatlar kurun, râbitalar kurun, ribatlar,
garnizonlar, karakollar, dergâhlar kurun
وَاتَّقُوا Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهُ Allah'ın azabından, isyandan
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ Umulur ki, kurtuluşa ersersiniz

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ 195 Onlara icabet etti, dualarını kabul etti
رَبُّهُمْ Rableri
أَنِّي Kesinlikle ben
لَا أَصِيعُ Zâyi etmeyeceğim
عَمَلٍ Şuurlu, maksatlı işlenen amelini
عَامِلٍ Şuurlu, maksatlı amel işleyenini
مِنْكُمْ Sizden
مِنْ ذَكَرٍ Erkeklerden
أَوْ أُنْثَى Veya kadınlardan
بَعْضُكُمْ Bir kısmınız
مِنْ بَعْضٍ Diğerlerinden
فَالَّذِينَ هَمَّاءُ جَرُّوا Güç ve gönül birliği yaparak hicret edenler
وَأُخْرِجُوا Ve çıkarılanlar, sürülenler
مِنْ دِيَارِهِمْ Vatanlarından
وَأُودُوا Ve eziyete maruz kalanlar
فِي سَبِيلِي Benim yolumda
وَقَاتَلُوا Ve savaştılar
وَقُتِلُوا Ve öldürülenler
لَا كُفْرَ عَنْهُمْ Onlar adına sileceğim
سَيِّئَاتِهِمْ Kusurlarını, günahlarını
وَلَا دَخَلَتْهُمْ Ve onları mutlaka sokacağım
جَنَّاتٍ Cennetlere, cennet konaklarına
تَجْرِي Akıyor
مِنْ تَحْتِهَا İçinden, altından
الْأَنْهَارُ Nehirler
تَوَابًا Mükâfat olarak
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ Allah katından
وَاللَّهُ Allah
عِنْدَهُ Onun katında
حُسْنٌ Güzelliği
الثَّوَابِ Sevabın

لَا يَغُرَّتْكَ 196 Seni aldatmasın
تَقَلُّبُ Dolaşmaları
الَّذِينَ كَفَرُوا İnkâr edenlerin, üstünü örtenlerin
فِي الْبِلَادِ Ülkelerde

مَتَاعٌ 197 Geçici zevktir
قَلِيلٌ Az
ثُمَّ Sonra
مَا وَهُمْ Onların mekânı
جَهَنَّمَ Cehennem
وَيُسْ وَيُسْ Ne kötü
الْمِهَادُ Mekân

4 Veriniz
 وَأَتُوا
 النِّسَاءَ
 صَدَقَاتِهِنَّ
 نَخْلَةً
 فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ
 عَنْ شَيْءٍ
 مِنْهُ
 نَفْسًا
 فَكُلُوهُ
 هَنِيئًا مَرِيئًا

Kadınlara
 Mehirlerini
 Gönül hoşluğu ile hediye, armağan
 Eğer size rızaları ile bağışlarsa
 Bir miktar, bir şey adına
 Ondan
 Gönül hoşluğu ile
 Onu yiyin
 Afiyetle, güzelce, sıkıntısız

5 Vermeyin
 وَلَا تُؤْتُوا
 السُّفَهَاءَ
 أَمْوَالَكُمُ
 الَّتِي جَعَلَ
 اللَّهُ
 لَكُمْ
 قِيَامًا
 وَارْزُقُوهُمْ
 فِيهَا
 وَأَكْسُوهُمْ
 وَقُولُوا لَهُمْ
 قَوْلًا مَعْرُوفًا

Makul, mantıklı, temkinli ve reşit olmayanlara
 Mallarınızı, paralarınızı
 Haline getirdiği
 Allah'ın
 Sizin için
 Ayakta durma, yaşama
 Onları rızıklandırın,
 yaşama imkânları sağlayın
 O mallarda
 Onları giydirin
 Onlara söyleyin
 Meşrû, güzel sözler

6 Deneyin
 وَابْتَلُوا
 الْيَتَامَى
 حَتَّى
 إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ
 فَإِنْ آنَسْتُمْ
 مِنْهُمْ
 رُشْدًا
 فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ
 أَمْوَالَهُمْ
 وَلَا تَأْكُلُوهَا
 إِسْرَافًا
 وَبِدَارًا
 أَنْ يَكْبُرُوا
 وَمَنْ كَانَ
 غَنِيًّا
 فَلْيَسْتَعْفِفْ
 وَمَنْ كَانَ
 فَقِيرًا
 فَلْيَأْكُلْ
 بِالْمَعْرُوفِ
 فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ
 أَمْوَالَهُمْ
 فَأَشْهَدُوا
 عَلَيْهِمْ
 وَكَفَى بِاللَّهِ
 حَسِيبًا

Yetimleri, dulları
 Sonunda
 Nikâh yaşına erdikleri zaman
 Samimi olarak görürseniz
 Onlardan bazılarında
 Rüşt belirtisi
 Onlara verin
 Mallarını, paralarını
 Ve o malları yemeyin
 Gereğinden fazla harcayarak, israf ederek, şer'i-
 kanunî sınırları çiğneyerek
 Alelacele, çabucak
 Büyüyecekler diye
 Kim ise
 Zengin
 İffetli davransın, elini sürmesin
 Kim de ise
 Fakir
 Yesin
 Meşrû ölçülerle
 Geri verdiğiniz zaman onlara
 Onların mallarını
 Şahitli verin, şahit bulundurun
 Onların sorumluluğuna
 Allah kâfidir
 Hesap görücü olarak

سُورَةُ النِّسَاءِ (4) en-NİSÂ SÜRESİ

بِسْمِ
 اللَّهِ
 الرَّحْمَنِ
 الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
 Allah'ın
 Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
 Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

1 Ey insanlar
 يَا أَيُّهَا النَّاسُ
 اتَّقُوا
 رَبَّكُمُ
 الَّذِي خَلَقَكُمْ
 مِنْ نَفْسٍ
 وَاحِدَةٍ
 وَخَلَقَ مِنْهَا
 زَوْجَهَا
 وَبَثَّ مِنْهُمَا
 رِجَالًا كَثِيرًا
 وَنِسَاءً
 وَاتَّقُوا
 اللَّهَ
 الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ
 وَالْأَرْحَامَ
 إِنَّ اللَّهَ
 كَانَ عَلِيمًا
 رَحِيمًا

Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
 Rabbinizin azabından, isyandan
 Sizi yaratan
 Bir nefisten
 Bir tek
 Ve ondan yaratan
 Eşini
 Ve o ikisinden üretip çoğaltan, yayan
 Bir çok erkekler
 Ve birçok kadınlar
 Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
 Allah'ın azabından, isyandan
 Adıyla birbirinize istekte bulunduğunuz
 Akrabalık bağlarını bozmaktan da korunun
 Kesinlikle Allah
 Daima sizin üzerinizde
 Bir denetleyici

2 Verin
 وَأَتُوا
 الْيَتَامَى
 أَمْوَالَهُمْ
 وَلَا تَتَّبِعُوا
 الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ
 وَلَا تَأْكُلُوا
 أَمْوَالَهُمْ
 إِلَى أَمْوَالِكُمْ
 إِنَّهُ
 كَانَ
 حُبًّا
 كَبِيرًا

Yetimlere, dullara
 Mallarını, paralarını
 Değiştirmeyin
 Kötüyü iyi ile
 Ve yemeyin
 Onların mallarını, paralarını
 Kendi mallarınıza katarak
 Kesinlikle bu
 Olur
 Günah, suç, zulüm, helâk sebebi
 Büyük

3 Endişe ederseniz
 وَإِنْ خِفْتُمْ
 أَلَّا تُقْسِطُوا
 فِي الْيَتَامَى
 فَانْكِحُوا
 مَا طَابَ لَكُمْ
 مِنَ النِّسَاءِ
 مِمَّنْ
 وَثَّقَ
 وَرِبَاعَ
 فَإِنْ خِفْتُمْ
 أَلَّا تَعْدِلُوا
 فَوَاحِدَةً
 أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
 ذَلِكَ أَذْنَى
 أَلَّا تَعُولُوا

Adaleti yerine getirememekten
 Yetimlerle, dullarla ilgili
 Evlenin
 Hoşunuza gidenlerle
 Kadınlardan, kızlardan
 İkişer
 Ve üçer
 Ve dörder
 Eğer endişe ederseniz
 Adaletli davranamamaktan
 Bir tek
 Veya meşrû şekilde sahip olduklarınız
 Bu en uygundur
 Zulme meyilli kararlar vermemenize

يُوصِيكُمُ اللَّهُ	11 Size tavsiye ediyor, emrediyor
فِي أَوْلَادِكُمُ	Allah
لِلذَّكَرِ	Çocuklarınızla ilgili
مِثْلُ	Erkekler için
حِطِّ	Miktarı
الْأُنثَيْنِ	Payının
فَإِنْ كُنَّ	İki kızın
نِسَاءً	Eğer iseler
فَوْقَ اثْنَتَيْنِ	Kız-kadın iseler
فَلَهُنَّ	İkinin üzerinde
ثُلُثَا	Onlara
مَا تَرَكَ	Üçte bir
وَإِنْ كَانَتْ	Bıraktıkları şeyin
وَاحِدَةً	Eğer ise
فَلَهَا	Bir tek kız
النِّصْفُ	Ona verilir
وَلِأَبَوَيْهِ	Yarısı
لِكُلِّ وَاحِدٍ	Ana-babaya
مِنْهُمَا	Her birine
السُّدُسُ	O ikisinden
مِمَّا تَرَكَ	Altıda bir
إِنْ كَانَ	Terekeden
لَهُ وَلَدٌ	Eğer var ise
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ	Onun bir çocuğu
لَهُ وَلَدٌ	Eğer yoksa
وَوَرَثَهُ	Onun bir çocuğu
أَبَوَاهُ	Ona vâris olur
فَلِأُمِّهِ	Ana-babası
الثُّلُثُ	Anneye
فَإِنْ كَانَ	Üçte bir
لَهُ إِخْوَةٌ	Eğer var ise
فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ	Ölenin kız kardeşleri
مِنْ بَعْدِ	Anneye altıda bir
وَصِيَّةٍ	Yerine getirildikten sonra
يُوصِي بِهَا	Vasiyet
أَوْ دَيْنٍ	Onunla vasiyet yapıyor
أَبَاؤُكُمْ	Veya borç
وَأَبْنَاؤُكُمْ	Babalarınız
لَا تَدْرُونَ	Ve çocuklarınız
أَنَّهُمْ	Bilemezsiniz
أَقْرَبَ لَكُمْ	Onların hangileri
نَفْعًا	Size daha yakın
فَرِيضَةً	Faydalı
مِنَ اللَّهِ	Farzdır, meşrû kılınmış hükümler, hisseler
إِنَّ اللَّهَ	Allah'tan
كَانَ	Kesinlikle Allah
عَلِيمًا	Daima oldu
حَكِيمًا	Bilir
	Hikmet sahibi ve hükümler

لِلرِّجَالِ	7 Erkeklerin var
نَصِيبٌ	Payları
مِمَّا تَرَكَ	Bıraktıklarından
الْوَالِدَانِ	Anne babanın
وَالْأَقْرَبُونَ	Ve akrabaların
وَالنِّسَاءُ	Ve kadınların var
نَصِيبٌ	Payları
مِمَّا تَرَكَ	Bıraktıklarından
الْوَالِدَانِ	Ana-babanın
وَالْأَقْرَبُونَ	Akrabaların
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ	Ondan az olsun
أَوْ كَثُرَ	Veya çok
نَصِيبًا	Payları
مَقْرُوضًا	Belirlenmiş, farz-meşrû kılınmış

وَإِذَا حَضَرَ	8 Bulundukları zaman
الْقِسْمَةَ	Taksim sırasında
أُولُوا الْقَرْبَىٰ	Akrabalar
وَالْيَتَامَىٰ	Yetimler, dullar, kimsesizler
وَالْمَسَاكِينَ	Yoksullar, fakirler, göçmenler
فَارْزُقُوهُمْ	Onları rızıklandırın, yaşama imkânları sağlayın
مِنْهُ	Ondan
وَقُولُوا لَهُمْ	Ve onlara söyleyin
قَوْلًا	Sözler
مَعْرُوفًا	Meşrû, güzel

وَلْيَخْشَ	9 Saygı duyarak korksun
الَّذِينَ	O kimseler ki
لَوْ تَرَكُوا	Bıraksalar
مِنْ خَلْفِهِمْ	Arkalarında
ذُرِّيَّةً	Çoluk-çocuk
ضَعَفًا	Zayıf, âciz
خَافُوا عَلَيْهِمْ	Onlar üzerinde endişe ederler
فَلْيَتَّقُوا	Takvâ esaslarını benimseyerek
	korunsunlar
اللَّهُ	Allah'ın azabından, isyandan
وَلْيَقُولُوا	Söylesinler
قَوْلًا	Sözler
سَدِيدًا	Dürüst, güzel

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ	10 Yiyenler
أَمْوَالَ	Mallarını, paralarını
الْيَتَامَىٰ	Yetimlerin, dulların, kimsesizlerin
ظُلْمًا	Haksızca
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ	Kesinlikle yemiş olurlar
فِي بُطُونِهِمْ	Karınlarına
نَارًا	Ateş
وَسَيَصْلَوْنَ	Ve yanacaklar
سَعِيرًا	Alevli bir ateşte

مِنْ ذَلِكَ	Bundan
فَهُمْ	Onlar
شُرَكَاءُ	Ortaklıklar
فِي الثُّلُثِ	Üçte birde
مِنْ بَعْدِ	Sonra
وَصِيَّةٍ	Vasiyetten
يُوصِي بِهَا	Onunla vasiyet ediliyor
أَوْ ذِينَ	Veya borçtan
غَيْرِ مُضَارٍّ	Zarara uğratılmaksızın
وَصِيَّةٌ	Tavsiyedir, emirdir
مِنَ اللَّهِ	Allah'tan
وَاللَّهُ	Allah
عَلِيمٌ	Bilir
حَلِيمٌ	Müsamahakârdır, fırsatlar ve imkânlar tanır

تِلْكَ	13 Bunlar
حُدُودَ اللَّهِ	Allah'ın koyduğu kurallar
وَمَنْ يَطِيعِ	Kim itaat ederse
اللَّهِ	Allah'a
وَرَسُولَهُ	Rasûlüne
يُدْخِلْهُ	Onu sokar
جَنَّاتٍ	Cennetlere, cennet konaklarına
تَجْرِي	Akar
مِنْ تَحْتِهَا	İçinden, altından
الْأَنْهَارُ	Nehirler
خَالِدِينَ فِيهَا	Orada ebedî yaşarlar
وَذَلِكَ	Bu
الْفَوْزُ	Kazançtır, mutluluktur
الْعَظِيمُ	Büyük

وَمَنْ يُعَصِ	14 Kim âsi olursa
اللَّهِ	Allah'a
وَرَسُولَهُ	Ve Rasûlüne
وَيَتَعَدَّ	Ve çiğnerse
حُدُودَهُ	Kuralları, sınırları
يُدْخِلْهُ	Onu sokar
نَارًا	Ateşe, cehenneme
خَالِدًا فِيهَا	Orada ebedî kalırlar
وَلَهُ	Ve onun için var
عَذَابٌ	Azap, ceza
مُهِينٌ	Alçaltıcı, zillete düşürücü

وَلَكُمْ	12 Sizin içindir
نِصْفُ	Yarısı
مَا تَرَكَ	Bıraktığı şeylerin
أَزْوَاجُكُمْ	Eşlerinizin
إِنْ لَمْ يَكُنْ	Eğer yoksa
لَهُنَّ وَلَدٌ	Onların çocukları
فَإِنْ كَانَ	Eğer varsa
لَهُنَّ وَلَدٌ	Onların çocukları
فَلَكُمْ	Sizindir
الرُّبُعُ	Dörtte biri
مِمَّا تَرَكَنَّ	Onların bıraktığı şeylerin
مِنْ بَعْدِ	Sonra
وَصِيَّةٍ	Vasiyetten
يُوصِينَ بِهَا	Onları vasiyet ediyorlar
أَوْ ذِينَ	Veya borçtan
وَلَهُنَّ	Ve onlarındır
الرُّبُعُ	Dörtte biri
مِمَّا تَرَكْتُمْ	Sizin bıraktıklarınızın
إِنْ لَمْ يَكُنْ	Eğer yoksa
لَكُمْ وَلَدٌ	Sizin çocuğunuz
فَإِنْ كَانَ	Eğer varsa
لَكُمْ وَلَدٌ	Sizin çocuğunuz
فَلَهُنَّ	Onların payları
الثُّمْنُ	Sekizde bir
مِمَّا تَرَكْتُمْ	Sizin bıraktıklarınızdan
مِنْ بَعْدِ	Sonra
وَصِيَّةٍ	Vasiyetten
تُوصُونَ بِهَا	Onları vasiyet ediyorsunuz
أَوْ ذِينَ	Veya borçtan
وَإِنْ كَانَ	Ve olursa
رَجُلٌ	Bir adam
يُورِثُ	Vâris olunursa
كَالْأَلَةِ	Kelâle olarak
أَوْ امْرَأَةً	Veya bir kadına vâris olunursa
وَلَهُ أَخٌ	Ve erkek kardeşi varsa
أَوْ أُخْتُ	Veya kız kardeşi varsa
فَلِكُلِّ وَاحِدٍ	Her biri için
مِنْهُمَا	O ikisinden
السُّدُسُ	Altıda bir
فَإِنْ كَانُوا	Eğer iseler
أَكْثَرَ	Daha çok

- 18) Sayılmaz, değildir
 وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الشَّنَّ شِمْدِي وَلَا الَّذِينَ يُمُوتُونَ وَهُمْ كَفَّارٌ أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
- 19) Ey iman edenler
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِيَتَذَهَبْنَ بَعْضُ مَا آتَيْنَهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا
- Şuurlu ve maksatlı amel işleyenlerin Kusurlar, günahlar Sonunda Geldiğinde Onlardan birine Ölüm Dedi Ben tevbe ettim Şimdi Ne de ölenlerin tevbesi Onlar Kâfırlar Onlar Biz hazırladık Onlar için Azap, ceza İncitici, inletici, acı
- Size helâl olmaz Vâris olmanız, miras malı muamelesi yapmanız Kadınlara Zorla, güç durumda bırakılarak Onları sıkıştırmayın Kurtarmanız için Bir kısmını Onlara verdiğinizin Yalnızca yapmaları Bir fuhuş, ahlâksızlık Apaçık, delille, şahitle ispatlanmış Onlarla yaşayın Meşrûiyet ölçülerini içinde Eğer onlardan hoşlanmazsanız Olabilir ki, hoşlanmadığınız Bir şey Meydana getirir Allah Onda Hayır Çok

- 15) Yapanlar
 وَالَّذِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسَكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا
- 16) Eşcinsel yaşayanlar
 وَالَّذَانِ يَأْتِيَانِيهَا مِنْكُمْ فَأَذُوهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا
- 17) Kesinlikle tevbe
 إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا
- Fuhşiyat, sevicilik, lezbiyenlik Kadınlarınızdan Şahit getirin Onların aleyhine Dört Sizden Şahitlik ederlerse Onları tutun, hapsedin Evlerde, gözetim altında Ruhlarını alarak ölümlerini gerçekleştirinceye kadar Ölüm Veya hazırlayacak Allah Onlar için Bir yol
- Sizden İkisine caydırıcı ceza verin Eğer ikisi de tevbe ederse Ve hallerini düzeltirlerse İkisine ceza vermekten vazgeçsin Kesinlikle Allah Tevbeleri çok çok kabul eden Merhametli
- Allah'a Şuurlu, maksatlı amel işleyenler için Kötü amel Cehalet ile, bilgisizlik sebebi ile Sonra Tevbe ederler Çabucak, geciktirmeden, uzatmadan Onlar Allah onların tevbelerini kabul eder Daima olur Allah Bilir Hikmet sahibi ve hükümler

وَمَقْتًا	Ve gazap, öfke sebebi
وَسَاءَ	Ne kötüdür
سَبِيلًا	Yol
حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ	23 Haram kılındı size
أُمَّهَاتُكُمْ	Analarınız
وَبَنَاتُكُمْ	Kızlarınız
وَأَخَوَاتُكُمْ	Kız kardeşleriniz
وَعَمَّاتُكُمْ	Halalarınız
وَخَالَاتُكُمْ	Teyzeleriniz
وَبَنَاتُ الْأَخِ	Erkek kardeş kızları
وَبَنَاتُ الْأَخْتِ	Kız kardeş kızları
وَأُمَّهَاتُكُمْ	Ve anneleriniz
الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ	Size süt emziren
وَأَخَوَاتُكُمْ	Kız kardeşleriniz
مِنَ الرِّضَاعَةِ	Süt emmeden
وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ	Hanımlarınızın anneleri
وَرَبَّائِكُمْ	Üvey kızlarınız
الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ	Sizin evlerinizde bulunan
مِنَ نِسَائِكُمْ	Kadınlarınızdan
الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ	İlişkiye girdiğiniz, kendileriyle
فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ	İlişkiye girmemişseniz
بِهِنَّ	Onlarla
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ	Size günah yok
وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ	Oğullarınızın hanımları
الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ	Kendi sulbünüzden olan
وَأَنْ تَجْمَعُوا	Ve bir nikâhta toplamanız
بَيْنَ الْأَخْتَيْنِ	İki kız kardeş arasını
إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ	Yalnızca geçmişte yapılanlar müstesna
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
كَانَ	Daima olur
غَفُورًا	Çok affedici, koruma kalkanına alan
رَحِيمًا	Merhametli

وَإِنْ أَرَدْتُمْ	20 Eğer isterseniz
اسْتِبْدَالَ	Yerine almak
زَوْجٍ	Bir eş
مَكَانَ زَوْجٍ	Bir eşin yerine
وَأَتَيْتُمْ	Ve vermişseniz
إِحْدِيهِنَّ	Onlardan birine
فَنُطَارًا	Yüklerle altın, gümüş
فَلَا تَأْخُذُوا	Almayın
مِنْهُ	Ondan, verdiklerinizden
شَيْئًا	Hiçbir şey
أَتَأْخُذُونَهُ	Onu alır mısınız
بُهْتَانًا	İftira ederek
وَأِثْمًا	Ve kasıtlı günah işleyerek
مُبِينًا	Apaçık
وَكَيْفَ	21 Nasıl
تَأْخُذُونَهُ	Onu alırsınız
وَقَدْ أَفْضَى	Kaynaştınız
بَعْضُكُمْ	Biriniz
إِلَى بَعْضٍ	Diğerinize
وَأَخَذْنِ	Ve onlar aldılar
مِنْكُمْ	Sizden
مِيثَاقًا	Kesin bir taahhüt
عَلِيظًا	Ağır
وَلَا تَنْكِحُوا	22 Evlenmeyin
مَا نَكَحَ	Evlendiği kimse ile
أَبَاؤُكُمْ	Babalarınızın
مِنَ النِّسَاءِ	Kadınlardan
إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ	Yalnızca geçmişte yapılmış evlilikler müstesna
إِنَّهُ	Çünkü bu
كَانَ	Daima olur
فَاحِشَةً	Çirkin, büyük günah ve hayasızlık